



SPECIAL TRIBUNAL FOR LEBANON

المحكمة الخاصة بلبنان

TRIBUNAL SPÉCIAL POUR LE LIBAN

Call for expressions of Interest from Expert Lawyers-Linguists

STL is seeking applications from suitably qualified persons to provide the following expertise on a freelance basis:

TERMS OF REFERENCE:

- Provide expertise in legal language (conceptual content of terms, nuance of usage, etc.).
- Revise translations of legal texts, notably statutory texts and case law, produced by the Tribunal.
- Edit legal texts, notably statutory texts and case law.
- Review existing official legal translations.
- Evaluate the quality of translation/revision work done by candidates for language posts.
- Perform research for the above-mentioned purposes.

QUALIFICATIONS AND PROFESSIONAL EXPERIENCE:

- Advanced university degree in law, preferably with a specialization in criminal law.
- Professional experience in translation and/or revision of legal texts, notably legislative, regulatory texts and court decisions or, alternatively, the editing of legal texts in Arabic, French or English.
- A perfect command of either, Arabic, French or English and of the language of the law in that idiom with an excellent knowledge of one of the other two languages and the language of the law in that idiom.
- Seven years of professional experience.
- A detailed knowledge of Lebanese criminal law would be a distinct advantage.
- A professional qualification in law is considered an asset.

HOW TO APPLY

1. **All interested persons** are requested to submit their curriculum vitae, a motivation letter setting out their suitability for this work and a relevant sample of their translation work.
2. All interested persons may be invited to produce a **Test** piece of work.
3. **All expressions of interest** should be submitted via email to: stl-languages@un.org including the reference: "**Expert Lawyer-Linguist**" as the subject of your email.

It is not necessary at this stage to send copies of qualifications, previous employment contracts, entire publications, etc.

Only candidates who are under serious consideration will be contacted. The Tribunal is not in a position to respond to queries regarding information on the status of the expression of interest or unsolicited open applications.